



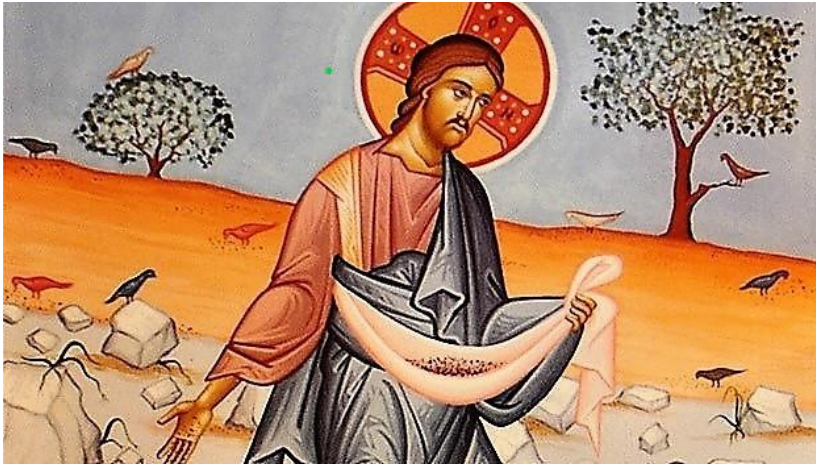
ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sábado, 15 de Julio, 2023

Séptimo Domingo Después de Pentecostés

7:00P.M.



LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

LA SANTA EUCARISTÍA

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada: # 686 Somos un Pueblo que Camina

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros

corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Canto de Gloria: Gloria Aleluya

**Gloria, Gloria, Aleluya
Gloria, Gloria, Aleluya
Gloria, Gloria, Aleluya
En nombre del Señor**

Cuando sientas que tu hermano
Necesita de tu amor
No le cierres las entrañas
Ni el calor del corazón
Busca pronto en tu recuerdo
La palabra del Señor
Mi ley es el amor

Gloria, Gloria.....

Si el camino se hace largo
Si te cansas bajo el sol
Si en tus campos no ha nacido
Ni la más pequeña flor
Toma mi mano y cantemos
Unidos por el amor
En nombre del Señor

Gloria, Gloria.....

Colecta del Día (Propio 10 LOC 147)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

Celebrante: Oh Señor, atiende, en tu bondad, las súplicas de tu pueblo que clama a tí, y concede que podamos percibir y comprender lo que debemos hacer, y tengamos también la gracia y el poder para cumplirlo fielmente; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Primera Lectura: Génesis 25:19-34

Lector/a: Lectura de Génesis.

Ésta es la historia de Isaac, el hijo de Abraham. Isaac tenía cuarenta años cuando se casó con Rebeca, que era hija de Betuel y hermana de Labán, los arameos que vivían en Padán-aram. Rebeca no podía tener hijos, así que Isaac le rogó al Señor por ella. Y el Señor oyó su oración y Rebeca quedó embarazada. Pero como los mellizos se peleaban dentro de su vientre, ella pensó: «Si esto va a ser así, ¿para qué seguir viviendo?» Entonces fue a consultar el caso con el Señor, y él le contestó:

«En tu vientre hay dos naciones,
dos pueblos que están en lucha desde antes de nacer.
Uno será más fuerte que el otro,
y el mayor estará sujeto al menor.»

Llegó al fin el día en que Rebeca tenía que dar a luz, y tuvo mellizos. El primero que nació era pelirrojo, todo cubierto de vello, y lo llamaron Esaú. Luego nació su hermano, agarrado al talón de Esaú con una mano, y por eso lo llamaron Jacob. Isaac tenía sesenta años cuando Rebeca los dio a luz.

Los niños crecieron. Esaú llegó a ser un hombre del campo y muy buen cazador; Jacob, por el contrario, era un hombre tranquilo, y le agradaba quedarse en el campamento. Isaac quería más a Esaú, porque le gustaba comer de lo que él cazaba, pero Rebeca prefería a Jacob.

Un día en que Jacob estaba cocinando, Esaú regresó muy cansado del campo y le dijo:
—Por favor, dame un poco de ese guiso rojo que tienes ahí, porque me muero de hambre.
(Por eso a Esaú también se le conoce como Edom.)

—Primero dame a cambio tus derechos de hijo mayor —contestó Jacob.

Entonces Esaú dijo:

—Como puedes ver, me estoy muriendo de hambre, de manera que los derechos de hijo mayor no me sirven de nada.

—Júramelo ahora mismo —insistió Jacob.

Esaú se lo juró, y así le cedió a Jacob sus derechos de hijo mayor. Entonces Jacob le dio a Esaú pan y guiso de lentejas. Cuando Esaú terminó de comer y beber, se levantó y se fue, sin dar ninguna importancia a sus derechos de hijo mayor.

Lector/a: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

El Responsorial: Salmo 119:105-112

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo

105 Lámpara es a mis pies tu palabra, *
y lumbrera en mi camino.

106 **He jurado y estoy resuelto ***
a guardar tus justos juicios.

107 Afligido estoy en gran manera; *
vivificame, oh Señor, conforme a tu palabra.

108 **Acepta, oh Señor, la ofrenda voluntaria de mis labios, ***
y enséñame tus juicios.

109 Mi vida está siempre en peligro; *
por tanto, no olvido tu ley.

110 **Me tendieron lazo los malvados, ***
pero yo no me desvié de tus mandamientos.

111 Son tus decretos mi herencia eterna; *
en verdad, el gozo de mi corazón.

112 **Mi corazón incliné a cumplir tus estatutos, ***
eternamente y hasta el fin.

Lector/a: Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:

Todo: **Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda Lectura: Romanos 8:1-11

Lector/a: Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos.

Así pues, ahora ya no hay ninguna condenación para los que están unidos a Cristo Jesús, porque la ley del Espíritu que da vida en Cristo Jesús, te liberó de la ley del pecado y de la muerte. Porque Dios ha hecho lo que la ley de Moisés no pudo hacer, pues no era capaz de hacerlo debido a la debilidad humana: Dios envió a su propio Hijo en condición débil como la del hombre pecador y como sacrificio por el pecado, para de esta manera condenar al pecado en esa misma condición débil. Lo hizo para que nosotros podamos cumplir con las justas exigencias de la ley, pues ya no vivimos según las inclinaciones de la naturaleza débil sino según el Espíritu.

Los que viven según las inclinaciones de la naturaleza débil, sólo se preocupan por seguirlas; pero los que viven conforme al Espíritu, se preocupan por las cosas del Espíritu. Y preocuparse por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil lleva a la muerte; pero preocuparse por las cosas del Espíritu lleva a la vida y a la paz. Los que se preocupan por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil son enemigos de Dios, porque ni quieren ni pueden someterse a su ley. Por eso, los que viven según las inclinaciones de la naturaleza débil no pueden agradar a Dios.

Pero ustedes ya no viven según esas inclinaciones, sino según el Espíritu, puesto que el Espíritu de Dios vive en ustedes. El que no tiene el Espíritu de Cristo, no es de Cristo. Pero si Cristo vive en ustedes, el espíritu vive porque Dios los ha hecho justos, aun cuando el cuerpo esté destinado a la muerte por causa del pecado. Y si el Espíritu de aquel que resucitó a Jesús vive en ustedes, el mismo que resucitó a Cristo dará nueva vida a sus cuerpos mortales por medio del Espíritu de Dios que vive en ustedes.

Lector/a: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio: Con tu Palabra Señor *Letra y Música : Julio Cuellar*

**Con tu palabra Señor
Con tu palabra
Llena mi vida Señor
De paz, esperanza y amor**

Y ven como un río Señor
De amor y de vida
Ven como la lluvia mi Dios
Y riega mi vida

Lectura del Evangelio: San Mateo 13:1-9, 18-23

Celebrante: Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Aquel mismo día salió Jesús de casa y se sentó a la orilla del lago. Como se reunió mucha gente, Jesús subió a una barca y se sentó, mientras la gente se quedaba en la playa. Entonces se puso a hablarles de muchas cosas por medio de parábolas.

Les dijo: «Un sembrador salió a sembrar. Y al sembrar, una parte de la semilla cayó en el camino, y llegaron las aves y se la comieron. Otra parte cayó entre las piedras, donde no había mucha tierra; esa semilla brotó pronto, porque la tierra no era muy honda; pero el sol, al salir, la quemó, y como no tenía raíz, se secó. Otra parte de la semilla cayó entre espinos, y los espinos crecieron y la ahogaron. Pero otra parte cayó en buena tierra, y dio buena cosecha; algunas espigas dieron cien granos por semilla, otras sesenta granos, y otras treinta. Los que tienen oídos, oigan.»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

El Sermón: Reverenda Philene M Ware Dunn, Sacerdote interina para servicio español

Puede guardarse un periodo de silencio y tome un momento para reflexionar

Todos de pie, dicen:

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,

de todo lo visible e invisible.
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles: Fórmula VI (LOC 314)

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los Desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Michael nuestro Primado, y por Mark, Gayle, Dabney, Ted, David nuestros obispos, y por Charles y Philene nuestro clero, y por todos los obispos y demás ministros;

Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

Pausa - El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndonos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Pausa - El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

Pausa - El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Señor, concédeles tu misericordia;

Porque en ti han confiado.

El Celebrante añada una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un periodo de silencio y tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Todos: Dios de misericordia,

**confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.**

**No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.**

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por amor de tu Hijo Jesucristo,

**ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, +perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz: La Paz de Dios *Letra y Música : Carlos Negrón Sanchez*

**La paz de Dios
La paz de Dios
Sea contigo, mi hermano :// mi hermana (2da vez)**

Y sentirás la paz de Dios
Estrechándote la mano
Y sentirás la paz de Dios
Regalándote un abrazo
Y sentirás la paz de Dios
Compartiendo, calor humano (x2)

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto del Ofertorio: # 646 Cristo Libertador

La Santa Eucaristía: Rito Dos Plegaria B (LOC 289)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo, quien el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Canto (Todos): # 109 Santo de la Misa Melódica

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo: **Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

El Celebrante continúa:

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, +siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la santísima madre María, San Timoteo y todos tus santas y santos, entremos en la herencia eterna de tus hijas e hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Celebrante: Oremos con valentía como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Todos:

Padre Nuestro

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman la verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, ten piedad del mundo.*

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
y tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre.
Amén.**

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz,
y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, ten piedad del mundo.*

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión: # 667 El Viñador

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, +el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida: # 611 Demos Gracias al Señor

La Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

Pueblo: Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

+ + +

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m.
Domingo 10:00 a.m.
Sábado 7:00 p.m.

Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Santa Eucaristía (Inglés)
Servicio en Español Rito II

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m.

Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12)

priest@saint-timothys.org

The Rev. Philene M Ware Dunn, Interim Spanish Service Priest

pwaredunn@gmail.com

Deb Angerman, Bookkeeper (x13)

bookkeeper@saint-timothys.org

Julio Cuellar, Spanish Service Music Director

juliocuellarusic@yahoo.com

Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16)

music@saint-timothys.org

Debbie Stolar, Parish Administrator (x10)

office@saint-timothys.org

Allyson Showalter, Preschool Director (x14)

sttimothypreschool432@gmail.com

Vestry

Sr. Warden - Maria LaWalt (2025)

Jr. Warden – Kristie Rudolph (2025)

Betsy Bosworth (2025)

Tom Davis (2024)

David Dopsovic (2024)

Carolyn Hamm (2025)

Vilma Lemus (2026)

Matt Schumann - Alternate

Paige Williamson (2024)

Rick Wilson – Alternate

Midori Yanagihara (2026)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.

